



Manuale d'uso

## Poltrona odontoiatrica A-dec 311

## Copyright

© 2013 A-dec Inc. Tutti i diritti riservati.

A-dec Inc. non fornisce garanzie di alcun genere riguardo a questo documento, incluse, senza limitazioni, le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità per uno scopo particolare. A-dec Inc. non sarà responsabile di eventuali errori contenuti in questo documento o di danni consequenziali o di altro tipo, relativi alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Le informazioni contenute in questo documento possono essere modificate senza preavviso. Qualora si riscontrassero problemi relativi alla presente documentazione, si prega di comunicarli per iscritto al produttore. A-dec Inc. non garantisce che questo documento sia privo di errori.

Nessuna parte di questo documento potrà essere copiata, riprodotta, alterata o trasmessa in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo - in formato elettronico, meccanico, su fotocopia, come registrazione o mediante altri sistemi di recupero e memorizzazione delle informazioni - senza previa autorizzazione scritta di A-dec Inc.

## Marchi di fabbrica e ulteriori diritti di proprietà intellettuale

A-dec, il logo A-dec, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Serie Master, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Collezione Preference, Preference ICC e Radius sono marchi di A-dec Inc. e sono registrati negli Stati Uniti ed in altri paesi. Anche A-dec 400, A-dec 200, Preference Slimline e reliablecreativesolutions sono marchi di A-dec Inc. Nessun marchio o nome commerciale presente in questo documento può essere riprodotto, copiato o manipolato in alcun modo senza esplicita approvazione scritta del rispettivo proprietario.

Alcuni dei simboli sul touchpad sono di proprietà di A-dec Inc. Ogni uso di tali simboli, nel loro complesso o parzialmente, senza l'esplicito consenso scritto di A-dec Inc. è severamente proibito.

## Informazioni di legge

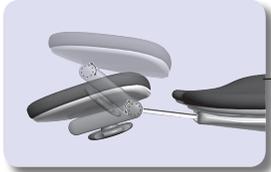
Il documento *Informazioni di legge e specifiche* viene consegnato unitamente all'apparecchiatura odontoiatrica A-dec in conformità ai requisiti degli enti normativi. Per richiederne una copia, visitare la sezione Documentazione del sito Web [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Manutenzione del prodotto

Per il servizio di manutenzione del prodotto, rivolgersi al rivenditore locale A-dec autorizzato. Per informazioni sull'assistenza o per individuare un rivenditore A-dec autorizzato, contattare A-dec al numero 1.800.547.1883 per Stati Uniti e Canada oppure 1.503.538.7478 per gli altri paesi. In alternativa visitare il sito [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

# Sommario

Poggiatesta.....6



Barriere.....9



Braccioli .....8



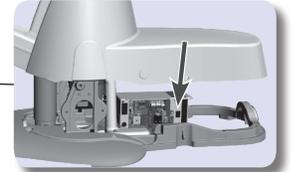
Utenze .....11



Pedaliera comando  
poltrona.....4



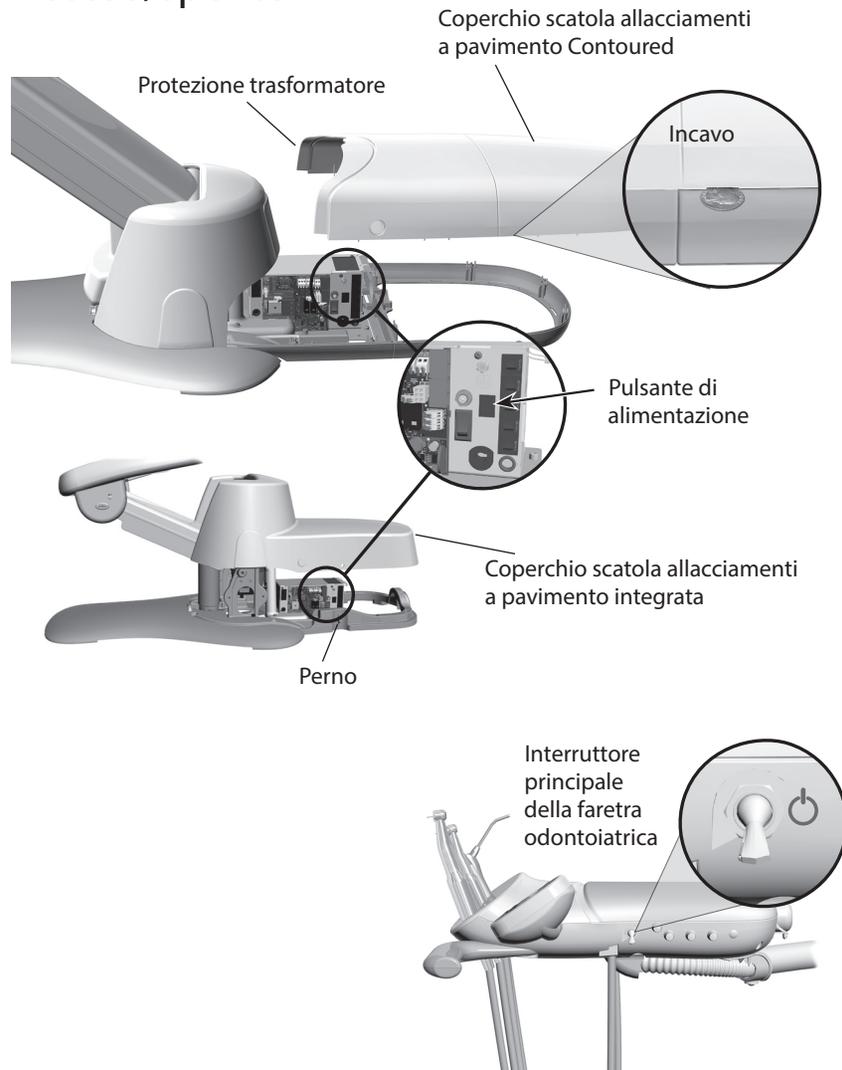
Pulsante di  
alimentazione.....2



Funzionamento/regolazione .....	2
Pulizia/manutenzione.....	9
Specifiche e garanzia .....	12

# Funzionamento/regolazione

## Acceso/spento



## Configurazione solo poltrona

Per le configurazioni della sola poltrona, premere l'interruttore generale On/Off per il collegamento/lo scollegamento all'alimentazione. Per accedere all'interruttore generale sulle poltrone con scatola allacciamenti Contoured, rimuovere il coperchio scatola allacciamenti anteriore. Se necessario, inserire una moneta grande nell'incavo per separare con delicatezza il coperchio scatola allacciamenti dalla struttura. Rimuovere quindi la protezione del trasformatore.



**NOTA** Fare attenzione a non danneggiare il coperchio, quando si utilizza l'incavo.

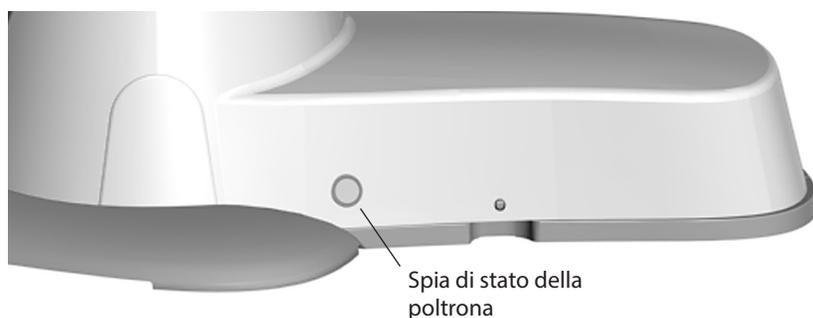
Nelle poltrone A-dec con scatola allacciamenti integrata, tirare delicatamente all'altezza del coperchio e rimuoverlo.



**ATTENZIONE** Durante la rimozione o la sostituzione dei coperchi, prestare attenzione a non danneggiare alcuna tubazione. Una volta effettuata la sostituzione, verificare che i coperchi siano assicurati.

## Poltrone con faretre odontoiatriche e sistemi di supporto

Se la poltrona è collegata alla faretra odontoiatrica, utilizzare l'interruttore principale per l'accensione o lo spegnimento. L'interruttore principale si trova in genere sulla faretra odontoiatrica anche se può essere collocato sul centro di supporto o sulla scatola allacciamenti a pavimento quando non ci sia la faretra odontoiatrica. In assenza di alimentazione nel riunito, verificare che l'interruttore generale si trovi in posizione On (premuta). L'alimentazione deve essere attivata affinché l'interruttore principale possa comandare l'alimentazione del riunito.



## Spia di stato della poltrona

Quando la spia blu di stato della poltrona è accesa fissa, la poltrona è pronta per l'uso. Vedere in basso per altre indicazioni.

Stato della spia	Descrizione e azione
Blu fisso	Funzionamento normale. Procedere normalmente.
Lampeggiante	Tempo limite di funzionamento del motore dello schienale superato. Attendere un minuto, poi procedere normalmente.
Doppio lampeggiamento	Poltrona in modalità Impostazioni di fabbrica. I pulsanti delle posizioni preimpostate sono disattivati, ma tutte le altre funzioni sono normali. Richiedere assistenza tecnica.

## Quando disattivare l'alimentazione

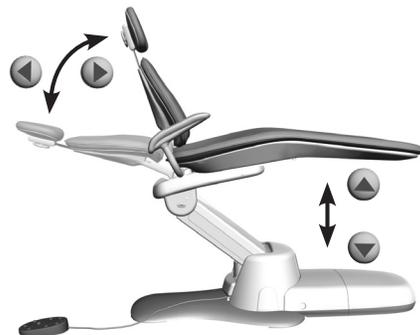
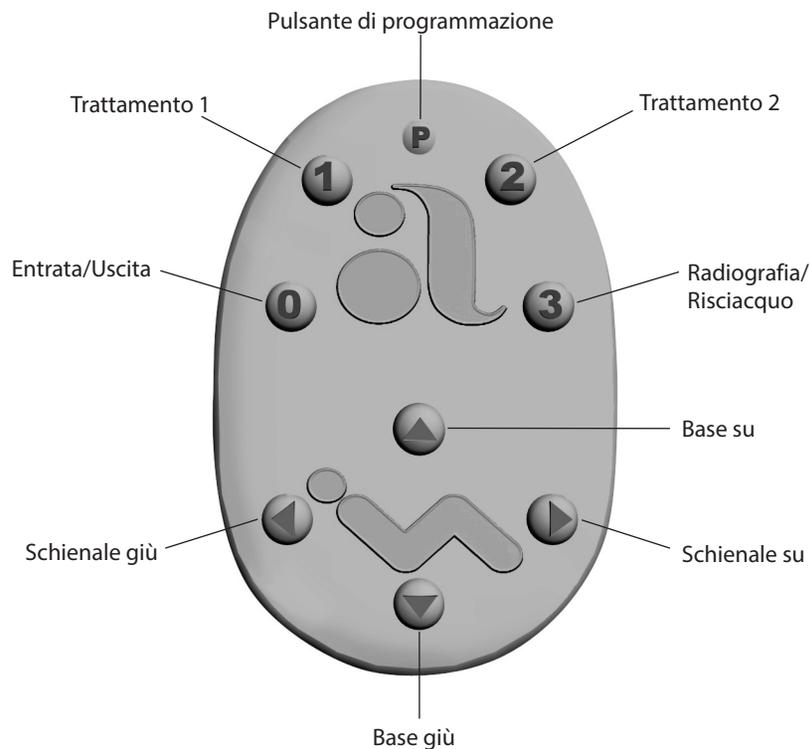
Per risparmiare energia, spegnere l'alimentazione alla fine della giornata di lavoro e per lunghi periodi di inutilizzo.

## Comandi della poltrona sul touchpad



Le funzioni della poltrona vengono azionate in modo simile sia dal touchpad che dalla pedaliera comando poltrona A-dec. Per l'uso e la programmazione delle funzioni della poltrona dal touchpad, consultare il manuale di istruzioni per l'uso accluso alla faretra odontoiatrica.

## Comandi pedaliera poltrona



La pedaliera comando poltrona consente di far funzionare la poltrona manualmente oppure utilizzando i pulsanti di preimpostazione programmata 0, 1, 2 e 3.

### Comando programmato



**NOTA** Quando si usano le posizioni preimpostate della poltrona, adottare le precauzioni necessarie per la cura del paziente. Prestare sempre la massima attenzione con i bambini piccoli e pazienti con mobilità limitata.

Per fermare la poltrona in qualsiasi momento, premere uno dei pulsanti del touchpad o della pedaliera comando poltrona.

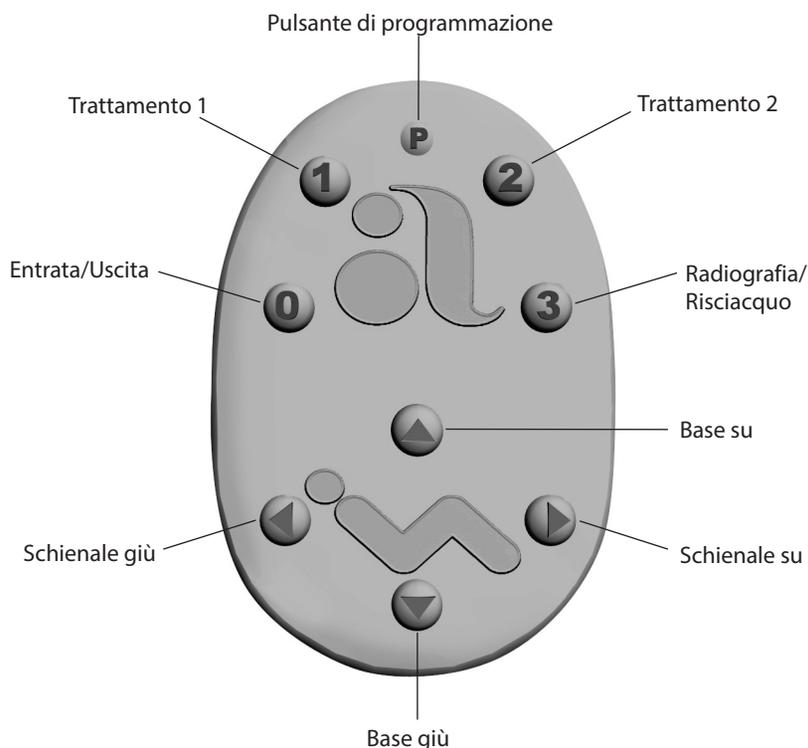
Sulla pedaliera comando poltrona utilizzare i pulsanti numerati per il comando programmato della poltrona:

Icona	Posizione	Impostazione di fabbrica
<b>P</b>	n/d	Avvia la programmazione delle posizioni preimpostate.
<b>0</b>	Entrata/Uscita	Posiziona la poltrona per l'entrata/uscita del paziente.
<b>1</b>	Trattamento 1	Consente di abbassare la seduta e lo schienale della poltrona.
<b>2</b>	Trattamento 2	Consente di sollevare la seduta e lo schienale della poltrona.
<b>3</b>	Radiografia/Risciacquo	Muove la poltrona sia verso la posizione radiografia che verso quella di risciacquo. Premere nuovamente il pulsante per riportare la poltrona nella posizione precedente.

### Comando manuale

Utilizzare i pulsanti con le frecce per posizionare manualmente lo schienale e la seduta della poltrona.

## Comandi pedaliera poltrona (continua)



### Pulsanti preimpostati poltrona

Per programmare le impostazioni Ingresso/Uscita, Trattamento 1 e Trattamento 2 della poltrona:

1. Usare i comandi manuali per regolare la posizione della poltrona come desiderato.
2. Premere e rilasciare il pulsante **P**. Un bip indica che la modalità di programmazione è attiva.
3. Premere entro cinque secondi il pulsante di posizione della poltrona che si desidera resettare (per esempio premere **1**). Tre bip indicano che la nuova impostazione è stata programmata nella memoria.

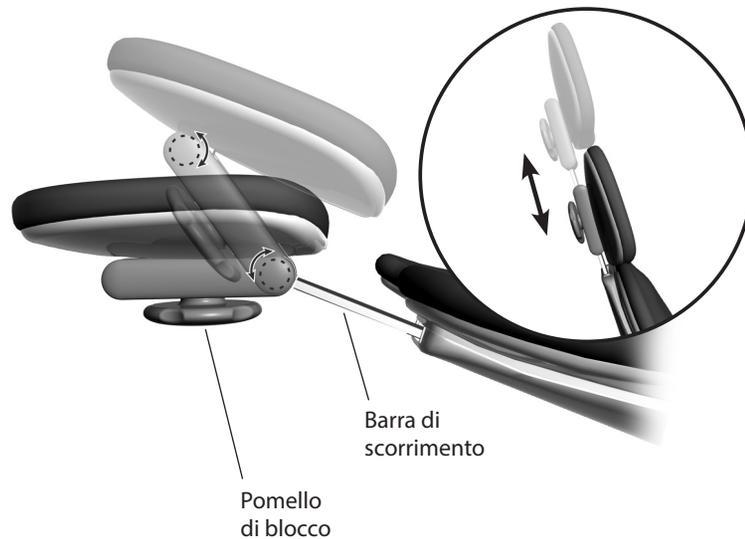
### Pulsante Radiografia/Risciacquo

Il pulsante **3** preimpostato Radiografia/Risciacquo muove la poltrona e il paziente in posizione verticale per un esame radiografico o per l'accesso alla bacinella. Una seconda pressione sul pulsante riporta la poltrona alla posizione precedente.

Il pulsante Radiografia/Risciacquo può essere riprogrammato in un'altra posizione preimpostata. Per cambiare la funzione del pulsante Radiografia/Risciacquo:

1. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti **P** e **3** per tre secondi.
  - Un bip indica che il pulsante è impostato come posizione programmabile preimpostata aggiuntiva.
  - Tre bip confermano che il pulsante è configurato come funzione Radiografia/Risciacquo impostata in fabbrica (alterna fra la posizione Radiografia/Risciacquo e quella precedente).
2. Per assegnare un'altra posizione della poltrona per l'impostazione predefinita Radiografia/Risciacquo, seguire i passaggi descritti in "Pulsanti preimpostati poltrona" in alto.

## Poggiatesta estraibile a doppia articolazione



Il poggiatesta a doppia articolazione è regolabile per facilitare l'accesso alla cavità orale e migliorare la comodità del paziente.

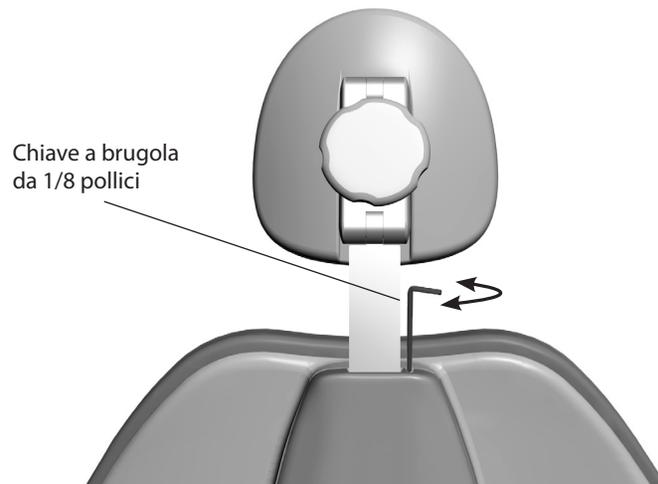
La barra di scorrimento permette di regolare la posizione del poggiatesta a seconda dell'altezza del paziente. Per spostare il poggiatesta in alto o in basso, tirarlo in alto o spingerlo in basso fino a quando si trova all'altezza desiderata. Il cuscino del poggiatesta scorrevole permette di regolare ulteriormente l'altezza.



**ATTENZIONE** Quando la barra di scorrimento raggiunge l'altezza massima consigliata, una linea nera, sul lato verso il paziente, diventa visibile quale segnale di avvertimento. Non usare il poggiatesta nella posizione in cui tale linea sia visibile.

Il pomello di blocco consente di regolare facilmente il poggiatesta. Rilasciare il poggiatesta girando il pomello di blocco in senso antiorario, regolare quindi il poggiatesta in modo che sorregga bene la testa del paziente. Bloccare il poggiatesta nella posizione desiderata, girando il pomello in senso orario.

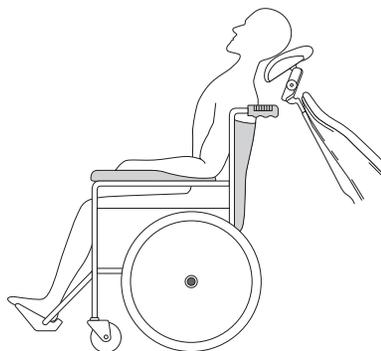
## Tensione della barra di scorrimento del poggiatesta



Se il poggiatesta scivola verso il basso o se è difficile spostarlo in alto o in basso, è necessario regolare la tensione della barra di scorrimento.

Per regolare la tensione, utilizzare una chiave a brugola da 1/8 pollici. Ruotare la vite di regolazione della tensione in senso orario per aumentare l'attrito o in senso antiorario per diminuirlo.

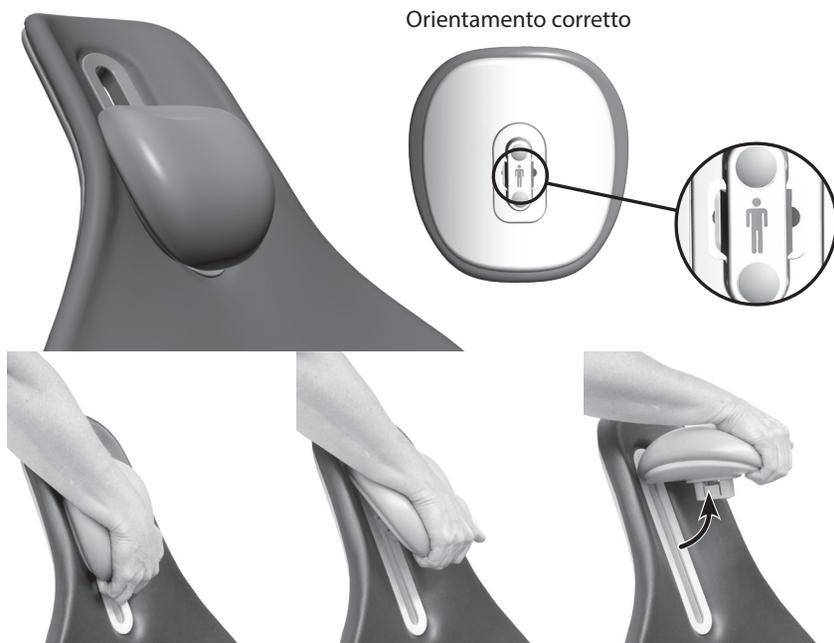
## Posizione del poggiatesta per sedia a rotelle



Il poggiatesta a doppia articolazione può essere usato per i pazienti su sedia a rotelle. Per posizionare il poggiatesta per l'uso con sedia a rotelle:

1. Far scorrere in alto la barra di scorrimento del poggiatesta fino a estrarla dalla poltrona odontoiatrica.
2. Ruotare il poggiatesta di 180° e reinserirlo nello schienale. Accertarsi che la barra sia inserita completamente all'interno dello schienale.
3. Alzare completamente lo schienale della poltrona.
4. Posizionare lo schienale della sedia a rotelle contro quello della poltrona odontoiatrica per collocare il paziente. Regolare l'altezza del poggiatesta, spostando la poltrona odontoiatrica verso l'alto o verso il basso.
5. Verificare che le ruote della sedia a rotelle siano bloccate.

## Supporto cervicale regolabile dal paziente



Orientamento corretto

Sugli schienali con supporto cervicale integrato assicurarsi che il cuscino si trovi nella posizione corretta, quando il paziente è seduto. Posizionare il cuscino sotto l'osso occipitale per il massimo comfort del paziente. Correttamente posizionato, il cuscino scorre seguendo il movimento del paziente, mentre la poltrona viene alzata o abbassata.

Il supporto cervicale può essere rimosso per la pulizia o per accomodare bambini più piccoli. Per la rimozione, afferrare saldamente lo schienale del supporto cervicale ed estrarre il cuscino dal binario. Per la reinstallazione, spingere il supporto cervicale nel binario fino a quando non scatta in posizione. Assicurarsi che il cuscino sia orientato correttamente. Un'illustrazione sul retro mostra l'orientamento corretto.

## Posizionamento del paziente



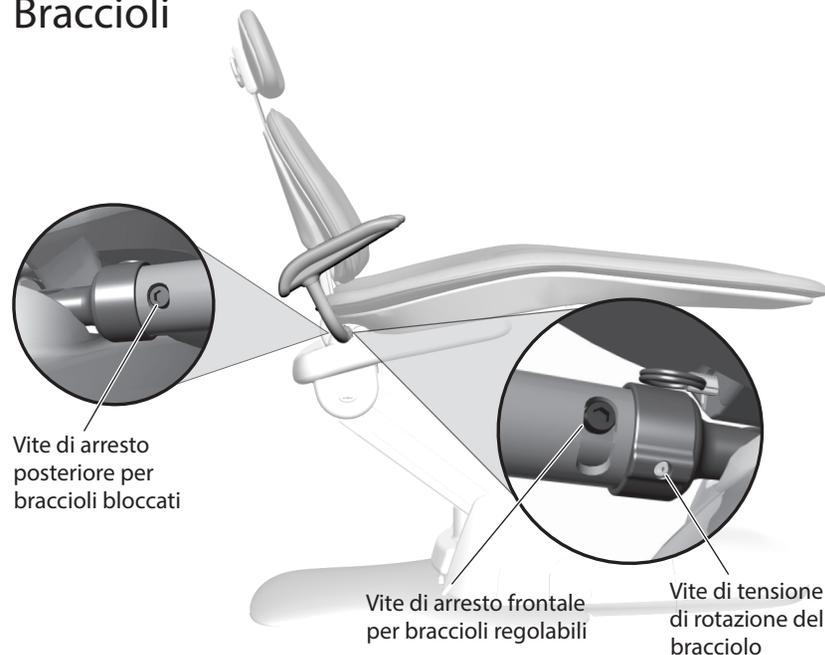
Affinché sia posizionato correttamente sulla poltrona, il paziente deve spingersi il più indietro possibile nella seduta, così da garantire un allineamento ottimale con il supporto lombare e il poggiatesta.

Per una maggiore comodità, i pazienti dovrebbero posizionare l'avambraccio sui braccioli per tenere le braccia agevolmente piegate sul grembo.



**AVVERTENZA** Impedire che i pazienti lascino cadere le braccia dietro ai braccioli o sotto lo schienale della poltrona durante lo spostamento della poltrona. Prestare sempre la massima attenzione con i bambini piccoli e pazienti con mobilità limitata.

## Braccioli



### Rotazione braccioli

La dotazione di fabbrica prevede braccioli bloccati anche se possono essere sbloccati per consentire un ingresso e un'uscita più facili del paziente e migliorare l'accesso dell'operatore durante la procedura in visione diretta. Per sbloccare i braccioli, utilizzare una chiave a brugola da 3/16 pollici e rimuovere la vite di arresto dal retro del bracciolo. Inserire la vite di arresto nella parte anteriore del bracciolo.

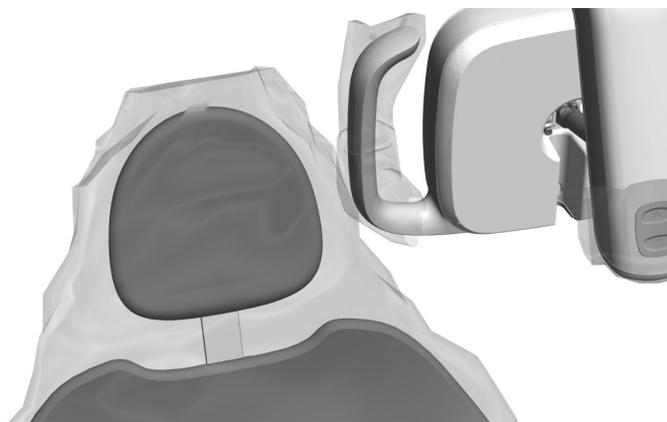
### Regolazione della tensione di rotazione dei braccioli

Se i braccioli sbloccati si allentano o sono difficili da muovere, è possibile regolarne la tensione di rotazione. Utilizzare una chiave a brugola da 1/8 pollici e ruotare in senso orario per serrare oppure in senso antiorario per allentare la vite di tensione di rotazione.

# Pulizia/manutenzione

---

## Barriera di protezione



**ATTENZIONE** Se si utilizzano le barriere, sostituire sempre la pellicola a ogni cambio di paziente.

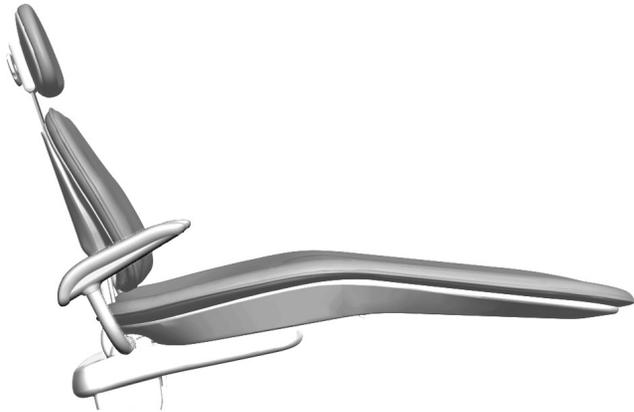
---



**IMPORTANTE** Per consigli sulla pulizia e sulla disinfezione chimica delle superfici di contatto e trasferimento (dove le barriere di protezione non sono utilizzabili o risultano compromesse), consultare la *Guida all'asepsi per apparecchiature A-dec* (codice articolo 85.0696.04) in dotazione con l'apparecchiatura.

---

## Tappezzeria

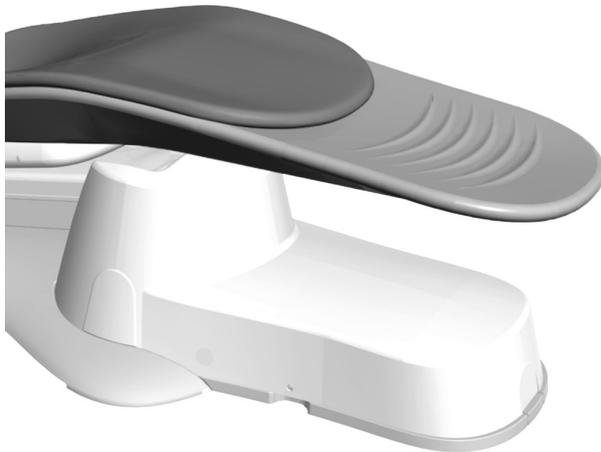


Per preservare la qualità della tappezzeria A-dec, utilizzare barriere di protezione piuttosto che detergenti chimici. Le barriere prolungano significativamente la durata della tappezzeria e aiutano a preservarne l'aspetto elegante e la morbidezza. Per pulire la tappezzeria, utilizzare una soluzione di detergente delicato e acqua. Utilizzare disinfettanti per superfici solo se le barriere sono state compromesse o se sono presenti spruzzi visibili sulla tappezzeria.



**ATTENZIONE** Limitare l'uso di disinfettanti per superfici sulle parti coperte da tappezzeria. Le sostanze chimiche possono deteriorare e ridurre la durata delle superfici coperte da tappezzeria. Per consigli sul mantenimento della tappezzeria A-dec, vedere *Manuale sulla manutenzione della tappezzeria* (codice articolo 86.0501.04), disponibile nel sito [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

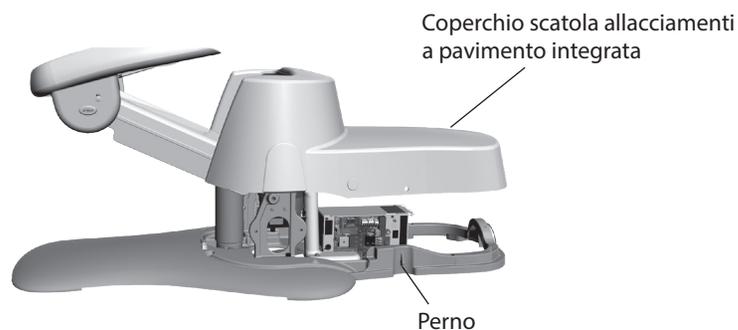
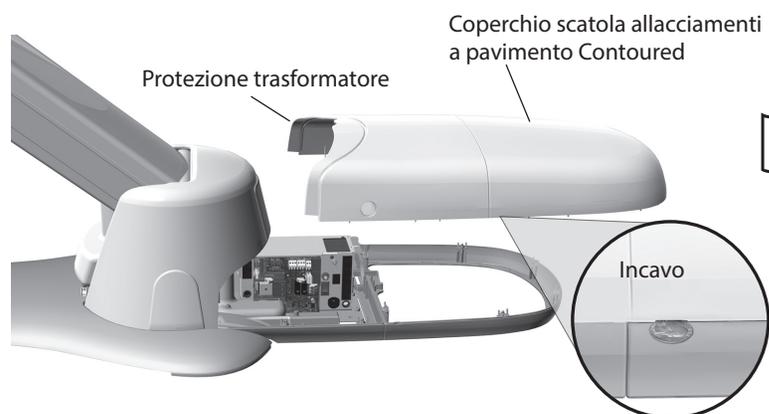
## Pulizia del poggiapiedi



Per rimuovere segni, graffi e macchie dalla sezione non coperta dalla tappezzeria del poggiapiedi (se presente), attenersi alle procedure seguenti:

1. Rimuovere la copertura in vinile del poggiapiedi.
2. Bagnare la zona di appoggio dei piedi con acqua spruzzata da una bottiglia spray o con un asciugamano bagnato.
3. Applicare un detergente da cucina o bagno mediamente abrasivo. Seguire le istruzioni del produttore.
4. Strofinare il detergente con un asciugamano morbido con movimento circolare sull'intera superficie.
5. Rimuovere il detergente con acqua e asciugamano puliti.
6. L'operazione si può ripetere per eventuali imperfezioni che richiedano ulteriore pulizia.

## Utenze



Le utenze per le farette odontoiatriche montate su poltrona A-dec sono installate nella cassetta a pavimento integrata situata sotto la poltrona stessa. Per la manutenzione delle utenze, vedere le istruzioni per l'uso allegate al riunito. Anche se si dispone della configurazione della sola poltrona, potrebbe essere presente una cassetta a pavimento che nasconde il cavo di alimentazione e la presa di corrente. Per accedervi, sollevare il coperchio dalla scatola allacciamenti a pavimento estraendolo. Se necessario, inserire una moneta grande nell'incavo per separare con delicatezza il coperchio scatola allacciamenti dalla struttura. Rimuovere quindi la protezione del trasformatore.



**NOTA** Fare attenzione a non danneggiare il coperchio, quando si utilizza l'incavo.

Nelle poltrone A-dec con scatola allacciamenti integrata, tirare delicatamente all'altezza del coperchio e rimuoverlo.



**ATTENZIONE** Durante la rimozione o la sostituzione dei coperchi, prestare attenzione a non danneggiare alcuna tubazione. Una volta effettuata la sostituzione, verificare che i coperchi siano assicurati.

## Specifiche



### Capacità massima della poltrona

Carico paziente: 181 kg (400 lb)



**IMPORTANTE** Per la capacità di carico degli accessori della poltrona, le specifiche elettriche, l'identificazione dei simboli e altri requisiti normativi, consultare il documento *Informazioni di legge e specifiche* (codice articolo 86.0221.04) in dotazione con l'apparecchiatura.



**NOTA** Le specifiche sono soggette a cambiamenti senza preavviso. I requisiti possono variare in base alla località. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore autorizzato A-dec.

## Garanzia

A-dec garantisce tutti i prodotti da difetti di materiali e fabbricazione per un anno dalla data di consegna. L'unico obbligo di A-dec ai sensi della garanzia è di fornire le parti per le riparazioni o, a sua discrezione, di provvedere alla sostituzione del prodotto (esclusa la manodopera). All'acquirente non spetta alcun altro risarcimento. Sono esclusi tutti i danni speciali, incidentali e consequenziali. Una comunicazione scritta di violazione di garanzia dev'essere fatta pervenire ad A-dec entro il periodo di garanzia. La garanzia non copre i danni derivanti da errori d'installazione o manutenzione, incidenti o uso improprio. La garanzia non copre i danni derivanti dall'uso di prodotti chimici e procedimenti di pulizia, disinfezione o sterilizzazione. Inoltre, la garanzia non copre le lampadine. La mancata osservanza delle istruzioni fornite nei Manuali d'uso A-dec (funzionamento e manutenzione) può comportare l'annullamento della garanzia.

A-dec garantisce i cilindri (di sollevamento e di inclinazione) della poltrona odontoiatrica per dieci anni dalla data di acquisto della poltrona o dei cilindri. Questa garanzia è retroattiva per i cilindri delle poltrone odontoiatriche A-dec già installate. La garanzia copre i cilindri delle poltrone che presentino imperfezioni considerate da A-dec come difetti di fabbricazione. I cilindri dei seggiolini sono coperti dalla garanzia A-dec di un anno. Non vengono fornite altre garanzie di commerciabilità o di altro genere. Per informazioni sull'assistenza, contattare il rivenditore autorizzato A-dec. Per l'installazione di questo prodotto, consultare le normative locali e l'ADA (Americans with Disabilities Act).



**ATTENZIONE** La legge federale degli Stati Uniti d'America limita la vendita di questa attrezzatura a dentisti, medici o altri professionisti abilitati all'uso ai sensi delle leggi dello stato in cui tali professionisti esercitano la professione.





**Sede centrale A-dec**

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132  
USA

Tel: 1.800.547.1883 (solo USA/Canada)

Tel: 1.503.538.7478 (fuori da USA/Canada)

Fax: 1.503.538.0276

[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

**Centri di distribuzione internazionali**

**A-dec Regno Unito**

Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ

Inghilterra

Tel: 0800 ADECUK (233285) (solo Regno Unito)

Tel.: +44 (0) 24 7635 0901 (fuori dal Regno Unito)

[www.a-dec.co.uk](http://www.a-dec.co.uk)

**A-dec Australia**

Unit 8

5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020

Australia

Tel: 1.800.225.010 (solo Australia)

Tel: +61 (0)2 8332 4000 (fuori dall'Australia)

[www.a-dec.com.au](http://www.a-dec.com.au)



86.0093.04 Rev E

Copyright 2013 A-dec Inc.

Tutti i diritti riservati.

IFUcov1